

Porównanie tłumaczeń Rodzaju 47:2

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Potem z grona swoich braci wziął* pięciu mężczyzn i stawiał ich przed faraonem. ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Następnie z grona swoich braci Józef wybrał pięciu i przedstawił ich faraonowi.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	A spośród swych braci wziął pięciu mężczyzn i przedstawił ich faraonowi.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	A z liczby braci swej wziął pięciu mężów, i postawił je przed Faraonem.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Ostatnich też z braciej swej pięci mężów postawił przed królem.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Po czym wziął ze sobą spośród swych braci pięciu mężów i przyprowadził ich do faraona.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	A wziął spośród braci swoich z sobą pięciu mężów i przedstawił ich faraonowi.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Wziął też pięciu spośród swoich braci i przedstawił ich faraonowi.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Potem wybrał pięciu spośród swoich braci i przedstawił ich faraonowi.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	A spośród wszystkich swoich braci wziął [Józef] pięciu i przedstawił ich faraonowi.
PEC	Przekład literacki	Tora Pardes Lauder	Wybrał pięciu spośród swoich braci i postawił ich przed faraonem.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	А з своїх братів взяв п'ятьох мужів і поставив їх перед Фараоном.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Zabrał też część swoich braci pięciu mężów i przedstawił ich faraonowi.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	I z całego grona swych braci wziął pięciu mężczyzn, żeby ich przedstawić faraonowi.

¹⁾ PS dod.: ze sobą.